

V Bruseli 20. októbra 2020
(OR. en)

11764/20
PV CONS 24
RELEX 748

NÁVRH ZÁPISNICE
RADA EURÓPSKEJ ÚNIE
(zahraničné veci)
12. októbra 2020

OBSAH

Strana

1.	Schválenie programu	3
2.	Schválenie bodov A	3
	a) Zoznam nelegislatívnych bodov	
	b) Zoznam legislatívnych bodov	

Nelegislatívne činnosti

3.	Aktuálne udalosti	4
4.	Dialóg medzi Belehradom a Prištinou	4
5.	Bielorusko	4
6.	Rusko	5
7.	Latinská Amerika a Karibik	5
8.	Rôzne	5
	PRÍLOHA – Vyhlásenia do zápisnice Rady	6-13

1. Schválenie programu

Rada schválila program uvedený v dokumente 11565/20.

2. Schválenie bodov A

11566/20

a) Zoznam nelegislatívnych bodov

Rada schválila body A uvedené v dokumente 11566/20 vrátane dokumentov COR a REV predložených na schválenie. Vyhlásenia k tomuto bodu sa uvádzajú v prílohe (str. 6 – 11).

V súvislosti s nasledujúcimi bodmi by dokumenty mali byť uvedené takto:

Zahraničné veci

5. Rozhodnutie Rady o presadzovaní účinných kontrol vývozu
zbraní
prijatie
schválil Coreper (časť II) 30. 9. 2020

10723/20
10719/20
+ COR 1 (ga)
CORLX

- b) Zoznam legislatívnych bodov (verejné rokovanie
v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)

11567/20

Hospodárske a finančné záležitosti

1. **Nariadenie o rámci na ozdravenie a riešenie krízových
situácií centrálnych protistrán (CCP RR)**
politická dohoda
schválil Coreper (časť II) 16. 9. 2020



10340/1/20 REV 1
+ ADD 1
+ ADD 1 COR 1
EF

Rada dosiahla politickú dohodu uvedenú v dodatku k dokumentu 10340/1/20 REV 1 a súhlasila s tým, že sa v zápisnici z jej zasadnutia uvedie vyhlásenie Komisie uvedené v prílohe (strana 12).

2. Návrhy Komisie v kontexte viacročného finančného rámca

- | | | | |
|----|--|---|--|
| a) | Nariadenie, ktorým sa ako súčasť Fondu pre integrované riadenie hraníc zriaďuje Nástroj na riadenie hraníc a víza (BMVI) |  | 10971/3/20 REV 3
JAI |
| b) | Nariadenie, ktorým sa zriaďuje Fond pre vnútornú bezpečnosť (ISF) |  | 10972/2/20 REV 2
JAI |
| c) | Nariadenie, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (AMF) |  | 10973/4/20 REV 4
+ REV 4 ADD 1
JAI |

všeobecné smerovanie

schválil Coreper (časť II) 30. 9. 2020

Rada prijala všeobecné smerovanie k:

- nariadeniu, ktorým sa ako súčasť Fondu pre integrované riadenie hraníc zriaďuje Nástroj na riadenie hraníc a víza (BMVI);
- nariadeniu, ktorým sa zriaďuje Fond pre vnútornú bezpečnosť (ISF);
- nariadeniu, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (AMF).

Pokiaľ ide o nariadenie o fonde AMF, v prílohe (strana 13) sa uvádza vyhlásenie Rakúska a spoločné vyhlásenie Švédska, Fínska a Holandska.

Nelegislatívne činnosti

3. Aktuálne udalosti
4. Dialóg medzi Belehradom a Prištinou
výmena názorov
5. Bielorusko
výmena názorov
Závery
schválenie

11660/20

6. Rusko
výmena názorov
7. Latinská Amerika a Karibik
výmena názorov
8. Rôzne

-
- ❶ prvé čítanie
 - ❷ bod založený na návrhu Komisie
-

Vyhlásenia k nelegislatívnym bodom A uvedeným v dokumente 11566/20

K bodu A č. 23: **Rozhodnutie Rady o pozícii EÚ na 66. zasadnutí Výboru pre harmonizovaný systém Svetovej colnej organizácie**
prijatie

VYHLÁSENIE KOMISIE

„Komisia sa domnieva, že rozhodnutie Rady by malo byť určené Komisii, a preto nepovažuje zmeny v článku 4 za vhodné.

K bodu A č. 30: **Nariadenie Komisie (EÚ) .../... z XXX, ktorým sa mení príloha XVII k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH), pokiaľ ide o látky v tetovacích atramentoch alebo trvalých mejkapoch**
rozhodnutie nevzniesť námietku proti prijatiu

VYHLÁSENIE NEMECKA

Nemecko vychádza z toho, že nemecká jazyková verzia odôvodnení sa mení takto:

V druhom odôvodnení sa prvé tri vety menia takto: „Die Zahl der Menschen in der Union mit Tätowierungen oder Permanent Make-up, insbesondere unter der jungen Bevölkerung, steigt stetig an. Die für Tätowierungen oder Permanent Make-Up (im Folgenden zusammenfassend „Tätowieren“) eingesetzten Verfahren bedeuten zwangsläufig eine Verletzung der Hautbarriere, unabhängig davon, ob Nadeln verwendet oder eine andere Technik wie Mikroblading angewandt wird. Dies führt dazu, dass die Tätowierfarben oder sonstige zum Tätowieren verwendeten Gemische in den Körper aufgenommen werden.“ Taktiež, v šiestej vete toho istého odôvodnenia sa výraz „so dass“ nahradí výrazom „sodass“. V 7. odôvodnení sa v poslednej vete nahrádza slovo „angegangen“ slovom „adressiert“. V 8. odôvodnení sa v prvej vete slovo „Hautallergen“ nahrádza slovom „hautsensibilisierend“ a v poslednej vete sa slová „bei Einatmen“ nahrádzajú slovami „nach Exposition durch Inhalation“.

V 9. odôvodnení sa prvá veta mení takto: „Darüber hinaus wurden in dem Dossier nach Anhang XV eine Reihe von Kennzeichnungsvorschriften vorgeschlagen, von denen einige nach Stellungnahme des Forums für den Austausch von Informationen zur Durchsetzung der Agentur (im Folgenden „Forum“) im Verlauf der Ausarbeitung der Stellungnahme geändert wurden.’In the second sentence of the same recital and the first sentence of recital 29, the reference to ‘Anhang VI Teil 3 der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008’ is to be amended to read ‘Teil 3 des Anhangs VI der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008‘. V poslednej vete 9. odôvodnenia sa vypúšťajú slová „an die Hand“.

V 10. odôvodnení sa na konci 3. vety menia slová „aufgeführt sind“ na slová „aufgeführt werden“. Odôvodnenie 13 sa mení takto: „(13) Der RAC stimmte dem Vorschlag nicht zu, zwei in Tabelle 1 der ResAP (2008)1 aufgeführte primäre aromatische Amine, nämlich 6-Amino-2-ethoxynaphthalin (CAS-Nr. 293733-21-8) und 2,4-Xylidin (EG-Nr. 202-440-0, CAS-Nr. 95-68-1), aus dem Anwendungsbereich der vorgeschlagenen Beschränkung auszunehmen.“

V odôvodnení 14 znejú prvé dve vety takto: „Dagegen stimmte RAC dem Vorschlag der Dossiereinreicher zu, karzinogene und keimzellmutagene Stoffe der Kategorie 1A, 1B oder 2 auszuschließen, von denen eine solche Gefahr nur nach Exposition durch Inhalation ausgeht. Der RAC war der Auffassung, dass Stoffe, von denen eine solche Gefahr nur aufgrund von Wirkungen nach Exposition durch Inhalation ausgeht, bei intradermaler Exposition gegenüber zu Tätowierungszwecken verwendeten Gemischen nicht relevant seien.“

V 15. odôvodnení sa posledná veta mení takto: „Des Weiteren nahm der RAC zur Kenntnis, dass Interessenträger bei der öffentlichen Konsultation darauf hingewiesen hatten, dass nur zwei dieser Farbstoffe, nämlich die auf Phthalocyanin basierenden Farbstoffe Pigment Blue 15:3 und Pigment Green 7, für das Tätowieren wesentlich seien, da für sie keine sicheren und technisch angemessenen Alternativen verfügbar seien.“

Prvé dve vety odôvodnenia 18 by mali znieť takto: „Am 15. März 2019 nahm der von der Agentur eingerichtete Ausschuss für sozioökonomische Analyse (im Folgenden „SEAC“) eine Stellungnahme an, in der er die vorgeschlagene Beschränkung mit den vom RAC und dem SEAC vorgeschlagenen Änderungen als die hinsichtlich des sozioökonomischen Nutzens und der sozioökonomischen Kosten zweckmäßigste unionsweite Maßnahme zur Adressierung der erkannten Risiken bewertete. Der SEAC gelangte auf der Grundlage der besten verfügbaren Informationen zu dieser Schlussfolgerung und ging davon aus, dass der durch die vermiedenen schädlichen Auswirkungen auf die Haut und übrigen gesundheitlichen Auswirkungen erzielte erhebliche gesellschaftliche Nutzen die zur Einhaltung der Beschränkung erforderlichen Kosten für die Industrie wahrscheinlich überwögen.“

V 21. odôvodnení sa v poslednej vete slová „es sei nicht zu erwarten“ preformulujú na „es nicht zu erwarten sei“. V 23. odôvodnení sa „Buchstabe h“ mení na „Buchstabe (h)“.

V 27. odôvodnení sa slovo „Einatmen“ nahrádza slovom „Inhalation“ a slová „beim Einatmen“ slovami „bei Exposition durch Inhalation“. Prvá veta odôvodnenia 30 sa mení takto: „Für Stoffe, die infolge einer künftigen Änderung von Teil 3 des Anhangs VI der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 unter die Beschränkung fallen, sollte die Beschränkung ab dem Geltungsbeginn der Einstufung in Teil 3 des Anhangs VI der genannten Verordnung gelten.“; a tretia veta takto: „Dieser Zeitraum von 18 Monaten gibt den Formulierern ausreichend Zeit, um sicherere Alternativen zu finden;“.

V 31. odôvodnení sa v prvej vete nahrádza slovo „Einstufung“ slovom „Listung“ a v 32. odôvodnení slovo „Allerdings“ slovom „Nichtsdestotrotz“.

Nemecko ďalej vychádza z toho, že v článkoch sa uskutočnia tieto zmeny: V prvom stĺpci sa slová „Anhang VI Teil 3 der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008“ menia na slová „Teil 3 des Anhangs VI der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008“, „bei Einatmen“ zakaždým na „nach Exposition durch Inhalation“, „Hautallergen“ na „hautsensibilisierender Stoff“ a „in Anhang IV der Verordnung (EG) Nr. 1223/2009 aufgeführte Stoffe“ na „Stoffe, die in Anhang IV der Verordnung (EG) Nr. 1223/2009 aufgeführt sind“. V poslednej vete sa písmená a a d píšu v zátvorkách (teda „(a) bis (d)“). Zoznam v bode 1 sa mení takto: „

- a) a) im Fall eines in Teil 3 des Anhangs VI der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 als karzinogen der Kategorie 1A, 1B oder 2 oder als keimzellmutagen der Kategorie 1A, 1B oder 2 eingestuften Stoffes, wenn die Konzentration des Stoffes im Gemisch mindestens 0,00005 Gewichtsprozent beträgt;

- b) Im Fall eines in Teil 3 des Anhangs VI der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 als reproduktionstoxisch der Kategorie 1A, 1B oder 2 eingestuften Stoffes, wenn die Konzentration des Stoffes im Gemisch mindestens 0,001 Gewichtsprozent beträgt;
- c) Im Fall eines in Teil 3 des Anhangs VI der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 als hautsensibilisierend der Kategorie 1, 1A oder 1B eingestuften Stoffes, wenn die Konzentration des Stoffes im Gemisch mindestens 0,001 Gewichtsprozent beträgt;
- d) Im Fall eines in Teil 3 des Anhangs VI der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 als hautätzend der Kategorie 1A, 1B oder 1C, als hautreizend der Kategorie 2, als schwer augenschädigend der Kategorie 1 oder als augenreizend der Kategorie 2 eingestuften Stoffes, wenn die Konzentration des Stoffes im Gemisch
 - (i) mindestens 0,1 Gewichtsprozent bei einer Verwendung ausschließlich als pH-Regulator beträgt;
 - (ii) in allen anderen Fällen mindestens 0,01 Gewichtsprozent beträgt;
- e) Im Fall eines in Anhang II der Verordnung (EG) Nr. 1223/2009(*) aufgeführten Stoffes, wenn die Konzentration des Stoffes im Gemisch mindestens 0,00005 Gewichtsprozent beträgt;
- f) Im Fall eines in Spalte g (Art des Mittels, Körperteile) der Tabelle in Anhang IV der Verordnung (EG) Nr. 1223/2009 aufgeführten Stoffes mindestens eine der folgenden Bedingungen angegeben ist:
 - (i) ‚abzuspülende Mittel‘,
 - (ii) ‚Nicht in Mitteln verwenden, die auf Schleimhäute aufgetragen werden‘,
 - (iii) ‚Nicht in Augenmitteln verwenden‘, wenn die Konzentration des Stoffes im Gemisch mindestens 0,00005 Gewichtsprozent beträgt;
- g) Im Fall eines Stoffes, für den in Spalte h (Höchstkonzentration in der gebrauchsfertigen Zubereitung) oder in Spalte i (Sonstige) der Tabelle in Anhang IV der Verordnung (EG) Nr. 1223/2009 eine Bedingung angegeben ist, wenn der Stoff in einer Konzentration oder auf eine sonstige Weise im Gemisch vorhanden ist, die nicht der in der betreffenden Spalte angegebenen Bedingung entspricht;
- h) Im Fall eines in der Anlage [XX] dieses Anhangs aufgeführten Stoffes, wenn der Stoff im Gemisch in einer Konzentration vorhanden ist, die dem in der genannten Anlage festgelegten Grenzwert für diesen Stoff entspricht oder diesen überschreitet.“

V bode 3 sa menia slová „Buchstaben a bis g“ na slová „Buchstabe (a) bis (g)“. V bode 5 sa slová „Anhang VI Teil 3 der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008“ menia na „Teil 3 des Anhangs VI der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008“ a písmená zoznamu sa píšú v zátvorkách (teda: „Buchstabe (a), (b), (c) oder (d)“). Aj v bode 6 sa písmená píšú v zátvorkách (teda: „Buchstabe (e), (f) oder (g)“). V bode 7 sa v písm. mení slovo „Bezugsnummer“ na slovo „Referenznummer“ a v písm. sa píšú písmená v zátvorkách (teda: „Buchstabe (d) Ziffer i)“). V treťom odseku od konca sa slovo „Anderes“ píše veľkým písmenom. Predposledný odsek sa mení takto: „Falls dies aufgrund der Größe der Verpackung erforderlich ist, sind die in Unterabsatz 1, außer Buchstabe (a), genannten Angaben stattdessen in die Gebrauchsanweisung aufzunehmen.“ Napokon, v tabuľke obsahujúcej látky uvedenej v dodatku sa v riadku 9 mení „Cobalt“ na „Kobalt“ a v riadku 15 sa uvedie „Polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe (PAK), die in Teil 3 des Anhangs VI der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 als karzinogene oder keimzellmutagene Stoffe der Kategorie 1A, 1B oder 2 eingestuft sind“.

K bodu A č. 34:

Nariadenie Komisie (EÚ) .../... z XXX, ktorým sa mení príloha XVII k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH), pokiaľ ide o látky karcinogénne, mutagénne alebo poškodzujúce reprodukciu (CMR), pomôcky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/745, perzistentné organické znečisťujúce látky, určité kvapalné látky alebo zmesi, nonylfenol a testovacie metódy pre azofarbivá
rozhodnutie nevzniesť námietku proti prijatiu

VYHLÁSENIE NEMECKA

„Nemecko vychádza z toho, že nemecká jazyková verzia odôvodnení sa mení takto:

V odôvodnení 1 a 3 sa zakaždým menia slová „in Anhang XVII“ na „des Anhangs XVII“.

V odôvodnení 3 sa slovo „Pentachlorophenol“ mení na „Pentachlorphenol“. V poznámke pod čiarou 6 sa slová „von Anhang XVII“ menia na „zu Anhang XVII“.

Odôvodnenie 8 má znieť takto: „Die Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates legt Vorschriften für das Inverkehrbringen, die Bereitstellung auf dem Markt oder die Inbetriebnahme von Medizinprodukten für den menschlichen Gebrauch, von Zubehör für solche Produkte und von bestimmten Produktgruppen ohne medizinische Zweckbestimmung fest. Da die Verordnung (EU) 2017/745 Bestimmungen über CMR-Stoffe enthält und um eine Doppelregulierung zu vermeiden, sollten Produkte, die in den Anwendungsbereich der Verordnung (EU) 2017/745 fallen, von den Beschränkungen gemäß den Einträgen 28-30 des Anhangs XVII der Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 ausgenommen werden.“

V odôvodnení 9 sa slová „in Anhang XVII“ menia na „aus Anhang XVII“.

V odôvodnení 10 sa v poslednej vete mení znenie „Das Datum der Antragstellung“ na „Der Zeitpunkt der Anwendung“. V odôvodnení 12 sa slovo „Nummerierung“ mení na „Nummerierungen“. V odôvodnení 13 znie druhá veta takto: „Mehrere der aufgeführten Prüfmethode sind veraltet und wurden durch das Europäische Komitee für Normung durch modernere Prüfmethode ersetzt.“

Nemecko ďalej vychádza z toho, že v prílohe sa uskutočnia tieto zmeny:

V zmene b) sa v písm. a) vypúšťa čiarka pred „Mit“. Slovo „Krebserzeugend“ sa všade nahradí slovami „Krebserzeugende Stoffe“, slovo „Keimzellenmutagene“ slovami „Erbgutverändernde Stoffe“ a slovo „Fortpflanzungsgefährdend“ slovami „Fortpflanzungsgefährdende Stoffe“. Názov látky „Dibutylbis(pentan-2,4-dionato-O,O')tin“ sa mení na „Dibutylbis(pentan-2,4-dionato-O,O')zinn“. Slová „Chemische Prüfungen – Bestimmung“ sa príslušne menia na slová „Chemische Prüfungen zur Bestimmung“. Pri zápise normy EN ISO 14362-1:2017 sa slovo „Faser“ mení na slovo „Fasern“. Pri zápise normy EN ISO 14362-3:2017 sa slovo „gewisser“ nahrádza slovom „bestimmter“.

Vyhlasenia k legislatívnym bodom A uvedeným v dokumente 11567/20

K bodu A č. 1: **Nariadenie o rámci na ozdravenie a riešenie krízových situácií**
 centrálnych protistrán (CCP RR)
 politická dohoda

VYHLÁSENIE KOMISIE

„Komisia berie na vedomie skutočnosť, že politická dohoda týkajúca sa návrhu Komisie o rámci na ozdravenie a riešenie krízových situácií centrálnych protistrán 2016/0365 (COD) obsahovala ustanovenia týkajúce sa požiadaviek otvoreného prístupu podľa článkov 35 a 36 nariadenia o trhoch s finančnými nástrojmi (MiFIR). Pôvodný návrh Komisie tieto ustanovenia neobsahoval.

„Komisia sa domnieva, že tieto ustanovenia nie sú úplne v súlade s inštitucionálnym usporiadaním EÚ, najmä s právom iniciatívy Komisie, a nemôžu predstavovať precedens pre budúce rokovania.

Keďže predmetné zmeny nariadenia MiFIR nezahŕňajú podstatnú zmenu politiky, ale sú skôr obmedzené na krátke odloženie ustanovení o prístupe podľa nariadenia MiFIR, Komisia teraz nebude brániť ich prijatiu. Týmto nie je dotknutá žiadna politika, ktorú by mohla Komisia v tejto otázke navrhnúť v budúcnosti.“

Návrhy Komisie v kontexte viacročného finančného rámca

a) Nariadenie, ktorým sa ako súčasť Fondu pre integrované riadenie hraníc zriaďuje Nástroj na riadenie hraníc a víza (BMVI)

K bodu A č. 2:

b) Nariadenie, ktorým sa zriaďuje Fond pre vnútornú bezpečnosť (ISF)

c) Nariadenie, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (AMF)
všeobecné smerovanie

VYHLÁSENIE RAKÚSKA

„Rakúsko by v záujme lepšieho riešenia vonkajšieho aspektu riadenia migrácie uvítalo, keby sa v nariadení, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu (AMF) bolo jasne uviedlo, že sa opatrenia vonkajšieho rozmeru môžu financovať z tematického nástroja, ako aj prostredníctvom národných programov. Jednoznačná formulácia týkajúca sa vonkajšieho rozmeru by uľahčila prácu členských štátov pri vykonávaní konkrétnych opatrení v príslušných tretích krajinách.

Ako Rakúsko už uviedlo počas rokovaní, má tiež obavy v súvislosti s metódou výpočtu počiatočnej alokácie finančných prostriedkov uvedenou v prílohe I bode 5, pri ktorej sa zohľadňujú len štatistické údaje za predchádzajúce tri kalendárne roky. Rakúsko by uvítalo, keby sa do nariadenia začlenilo ustanovenie, ktorým by sa zabezpečila kompenzácia finančného zaťaženia, ktoré znášali členské štáty, ktoré boli najviac zasiahnuté migračnou krízou v rokoch 2015 a 2016.

Rakúsko preto hlasuje proti návrhu.“

VYHLÁSENIE ŠVÉDSKA, FÍNSKA A HOLANDSKA

„Švédsko, Fínsko a Holandsko víta ambíciu nemeckého predsedníctva dosiahnuť pokrok v rokovaníach o fondoch v oblasti vnútorných záležitostí s cieľom dodržať harmonogram v súvislosti s nadchádzajúcim rozpočtovým obdobím rokov 2021 až 2027.

Vyjadrujeme však sklamanie, že sa o ustanoveniach o CEAS zahrnutých do všeobecného smerovania nerokovalo po tom, ako Komisia prijala pakt o migrácii a azyle. Sú potrebné ďalšie rokovania, najmä so zreteľom na obavy, ktoré vyjadrili členské štáty v súvislosti s ustanovením o presídľovaní, v ktorom chýbajú spoločné priority Únie v oblasti presídľovania. Na základe súčasnej formulácie je veľmi ťažké určiť, či presídlená osoba patrí do kategórie *ohrozená skupina*.

Hoci Švédsko, Fínsko a Holandsko v rámci konštruktívneho prístupu hlasujú za všeobecné smerovanie, zdôrazňujú, že počas medziinštitucionálnych rokovaní bude dôležité zmeniť ustanovenie o presídľovaní v záujme stimulácie členských štátov, ktoré prejavujú solidaritu a zapájajú sa do presídľovania osôb z najzraniteľnejších skupín, a v záujme zníženia ich administratívneho zaťaženia.“